BKI: der kurs „Zaig-ont gadònken-pahòlt“

En sònsta as de 27 van oberel en gamoa'sol va Palai hòt se gahòltn der kurs „Patrimonio materiale e immateriale - Zaig- ont gadònkenpahòlt", derkennt aa ver auspildung ver de learer.
Der kurs hòt gabellt studiarn der tema van òltn gschichtn abia an strument ver za learnen de lait ont de kultur van a gamoa'schòft.
En de vria, de toalnemmer hom studiart de elementn van gschichtn van a vòrt, de schòrtn ont de struktur van gschichtn. Nomitto enveze hòt men klòfft van entnografischa museen ont abia as de sòchen meing praucht kemmen en de museen abia an strument ver za kontarn de gschicht van lait.
De relatorn van kurs sai' gaben Daniela Perco, Claudia Marchesoni, Elisa Bellato ont Filippo Broll.
Der programmi st der doi gaben: no en grias ont innviar en kurs, Daniela Perco hòt vourstellt „De gschichtn van a vòrt: schòrtn, strukturn ont bos as sa song belln". Dòra, Claudia Marchesoni pet „ Giuseppe Šebesta ont de òltn- bersntoler- gschichtn". Nomitto Elisa Bellato hòt klòfft va "Gamischta museen ver a nais zòmmpintn va mentsch ont ourt" ont zan leistn, Filippo Broll pet „De stimm van sòchen: gschichtn van etnografischn dinger".
Derzua de toalnemmer hom pasucaht deausstell "Klòffen, sprechen, parlare. Durch s bersntolerisch".
Der kurs ist organisiart kemmen zòmm pet de Gamoa' va Palai en Bersntol no en projekt zolt van PNRR "De kròft va de sprochminderhait: s bider augea' van a taitsches dorf en sud van Alpn".

LORENZA GROFF

Universitet: an hoa'pildungskurs ver learer van sprochen minder kennt

S ist u'pfònk as de 4 van doi mu'net en sitz va de Universitet va Trea't, der hoa'kurs as de taitschn sprochen minder kennt. Der kurs ist organisiart van Dipartient van Lear ont va Filosofi va de Universitet va trea't, zòmm pet de unterstitz van Dinst ver de sprochminderhaitn va de Povinz.
De sprochen abia s ladin, s lusérnerisch ont s bersntolerisch, kemmen tsòck minderhaitsprochen oder sprochen minder kennt, no en zeil van lait as se prauchen keing de sprochen as kemmen mear praucht en an lònt.
Ober de doin sprochen hom nicht va minder. De hom an groasn bèrt ver de kultur, ver de praich ont ver de gschicht van gamoa'schòftn.
Der doi kurs kimmp no en projekt CLaM as ist gaben an untersuach ver za studiarn der stònt van sprochen mider kennt va de inser provinz pet en zil za meing veròrbetn projektn va sprochpolitik. No de untersuach ist kemmen gamòcht "Linee guida per la tutela e la valorizzazione delle lingue cimbra, ladina e mòchena in area dolomitica".

Oa'n van projektn as kemmen vourtsechen no de untersuach ist de auspildung van learer va de schual. De Provinz va Trea't untestitzt van òlbe projektn va hoa'auspildung, iberhaup ver learer ont ver de jungen as belln gea' za learnen za schual ober aa ver lait as hom an interesse ver za kennen pesser de inser gamoa'schòftn.
Being en sèll, der dipartiment van lear ont va filosofi va de Universitet va Trea't, zòmm pet de unterstitz va de Provinz, hòt organisiart de doi zboate edizion van kurs IALM "Insegnare e apprendere lingue di minoranza".Abia tsòck, s ist an kurs ver za learnen abia as men learnen en e òndern a taitscha sproch abia de inser.
Der earste trèff hòt se gahòltn as de viara van moi en sitz va de Universitet ka Trea't. de òndern trèffen barn sai online, òlbe der sònsta. Der kurs kimmp derkennt abia auspildungkurs ver learer.

LORENZA GROF

De museen van Tol tea' bider au

DE SITZN VAN BERSNTOLER MUSEUM ONT DE AUSSTELL „KLÒFFEN, SPRECHEN, PARLARE - DURCH S BERSNTOLERISCHE"

Con l'arrivo della bella stagione riprende l'attività nelle sedi del Bersntoler museum e del Bersntoler kulturinstitut con la mostra "Klòffen, sprechen, parlare". Tante sedi, ognuna delle quali presenta al visitatore un aspetto, un momento della vita quotidiana e dei mestieri tradizionali nella nostra Valle.

De ausstell "Klòffen, sprechen, parlare - Attraverso la lingua mòchena - Durch s bersntolerische" mu bider pasuacht kemmen en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai.
De ausstell ist kemen organisiart ver en earste vòrt en 2021 ont en 2022. Der tema ist de sproch ont der bèrt as se hòt ver de lait. An iata sproch ist ist an schòtz ver an iats mentsch ont ver de gamoa'schòftn aa. As de bèlt kemmen klòfft ungefer sechstaustn sprochen ont de mearestn sai' sprochen va sprochminderhait gamoa'schòftn . S ist runt eneteressant sechen abbia as se kemmen praucht van lai ont abia as se lem pet de òndern offizieln sprochen.
De ausstel "Klòffen, sprechen, parlare - Attraverso la lingua mòchena Durch s bersntolerische" stellt vour en de lait, pet dokument, kuntschòftn ont letrattn, de bichtestn temen as kearn um en doi tema. En doi austell, s bersntolerisch pet de sai' simhundert jor van lem, ist a mittl ver za kontarn van tema van klòffen. De ausstell ist toalt en viar toaln: der earste stellt vour en de lait der tema van learnen a sproch. S zboate toal paschraip de struktur van a sproch: de fonetik, de fonologi, de grammatik pet en sòtzlear ont de morfologi, ont zan leistn de beirter.
S dritte toal studiart abia as de sproch ist zòmmpuntn pet de gschicht van gamoa'schòftn.
S viarte toal stellt vour der stònt van sprochen haizegento: s bersntolerisch as kimm derketnn abia a sproch, as kimmp galeart za schual, as mu praucht kemmen en de allgamoa'omtn ont as hòt de strumentn za kemmen tschrim.
Zòmm pet de ausstel ist s puach Percorsi della lingua mòchena, beng van bersntolerisch pet de òrbetn van ziarzen relatorn.
Kuratoren van austell sai' de linguisten Daniela Mereu ont Claudia Marchesoni ont Leo Toller van Bersntoler Kultuinstiut gèltsgott en de zòmmòrbet va Birgit Alber, Federica Ricci Garotti ont Daniela Mereu.
De offetzaitn va de sproch sai' de doin: en moi, prochet, heibeger on tagest, òll to va um zeichena de vria finz um zbelva ont a hòlbs ont va um zboa finz um viara nomitto. Leistages tont schanmikeal, van ma'ta finz en vraita va um zeichena de vria finz um zbelva ont a hòlbs ont va um zboa finz um viara nomitto.
An òndern sitz van Bersntoler Museum ist der Filzerhof. Doin jor ist er gaben oa'n van bichtestn heff van tol pet de sai'n zboa'sk ektarn va vèlt. Haitzegento, der museum za sechen hòt an pau pet en haus ont der stòll ver de hausvicher. U'gahenk vinnt men de milchhitt. Dernem ist der gòrtn ont umenònder de bisn. Der hoff pet de paun umenònder ont der gòrtn, ist kaft kemmen en 1992 van Kulturinstitut Bersntol Lusern. De restaurierung, vour laischiar 30 jor, ist a runt bichtega òrbet gaben, as hot gem en de insern lait de meglechkait za sechen ont za learnen va enletern lait de òrbetn abia as sai' a vòrt gatun kemmen: der schintldòch, der stòll, der pflòster, s haus ont òlls sèll as ist gatun kemmen van insern hòntbèrker. De struktur van haus ont de platz van zimmer innbende, sai' laischiar glaich plim finz haizengento, asou za meing zoachen an guatn paispil va original haus.
Er ist offet en moi lai der sunta va um drai finz um vinva ont a hòlbs nomitto. Der prochet, en vraita, sònsta ont sunta pet de glaiche offetzait. En heibeger ont en agest, òll to va um zeichena de vria finz za mitto ont va um drai finz um vinva ont a hòbs nomitto. En leistagest, der sunta nomitto, va um drai finz um vinva ont a hòlbs.
De Mil en Oachlait, as geat petn bòsser, mittn en vèlt paut pet gatroa, lòk sechen abia as s gatroa en mel gaòrbetet kimmp. S bòsser mòcht riarn de zennreider ont mòcht gea' de milstoa' as moln s mel. Abia èsszaig, ist a vòrt s gatroa runt bichte gaben. Men hòt roken, gerst, hober tsa't ont en platz pet mear sunn tirkenboaz ont boaz. Pet de gerst hòt men kocht suppn, gamolt ist se praucht kemmen ver za mòchen der kafè. S houber ist praucht kemmen ver za gem za èssn en de vicher. Men mu gea' za sechen de mil en heibeger ont en agest, der pfinsta, der vraita ont der sònsta nomitto va um drai finz um vinva ont a hòlbs.
De Sog van Rindel ist a venezianeta sog ont de ist kemmen ausgarichtet abia museum ver za zoang de òrbet van holz, de sèll en bòlt ont s ma'n. Men mu gea' za sechen sa en heibeger ont en agest, der sònsta ont der ma'ta va um drai finz um vinva ont a hòlbs nomitto.
Van moi finz en schanmikeal, òlla de sitz van Bersntoler museum meing pasuacht kemmen va gruppn aus de doin offetzaitn aa. Men mias se u'mèln en omtn van Bersntoler kulturinstitut.

LORENZA GROFF

VkVSIyMjMmEyNDcwMjMtZjZlOS00MTVhLWE1ZGYtN2NkMDk2ZjkzJE3IyMjOGVjZjY3ZjEtMjJhOC00ZTU3LWFlMWYtNTcwYzBhZDE1ZTY1IyMjMjAyNC0wNS0xMFQxMToxODoxMyMjI1ZFUg==